











# தமிழ்ப் பணிபுரிந்து

# அறக்கூண்டர்

# விடுலாந்து அடிகளார்

பும் பக்திப் டாசரங்களைப் பாடி, மக்களை நெறிப்படுத்தினார்கள். அது போன்றே துறவியாக அறவாழ்க்கை மேற்கொண்ட அடிகளாடி, சமரச நோக்கும், சமயப் பொறையும், அறிவியல் விழிப் பும்பெற்றிருந்தமையால் அவர் இயற்றிய துதிப்பாடல்கள் கும் கருவக்கவாால் வரவேற் கன் செட்டியார் மனவிழா வேதாந் தகேசரி, இராம மலரில் எழுதிய ‘ஆங்கில கிருஷ்ண விஜயம் என்னும் வானி, என்ற கட்டுரை அவ இரு பத்திரிகைகளின் ஆசிரிய குக்கு ஆங்கில இலக்கியத்தில் ராகப் பணிபுரிந்தார். இப் பிரிந்த புலமையைக் காட்டு பத்திரிகைகளில் தமிழ் இலக்கெடோடு, ஆங்கில இலக்கிய கியம், தமிழர் பண்பாடு முதல் த்தை நயம்படத் தமிழில் ஸான விடயங்களைப் பற்றி மொழிபொயர்க்கும் ஆற்றலை ஆய்வுக் கட்டுரைகளை எழுதி முக்காட்டுகிறது.

சம காலத்திலோ வருவதே கப்படலாயின், ‘வெள்ளை நிற மல்லிகையோ...’ என்ற தொடக்கத்தையுடையபாடற் பகுதிகள் இதற்கு தக்க சன்றுகளாகும்.

அடிகளார் எழுதிய மேற்றி இமயமலைச்சாரலில் உள்ள சைச் செல்வம், ஏசிப்திய தவப்பள்ளியில் ‘துயிலுணர்ந் நாகரிகம், யவனபுரத்துக்கலைச் தெழுந்த நாவலந்தீவு’ எனும் செல்வம், உவகபுராணம் முதல் பொருள்தாங்கிய பிரபுத்தலான கட்டுரைகளின் மூலம் பாரதம் என்னும் ஆங்கிலத் திராவிப் பண்பாட்டின் கிங்கள் இதமின் அசிரியாயி

இல இலக்கிய, இலக்கணத்துறைகளிலும் துறை ஆங்கிலம், டாமோழி, இலத்தீன் ஆகிய மொழி பற்றவர். விஞ்ஞானப் பட்டாரியான இவர்

வரலாறு, பண்பாடு, தத்துவம் ஆகை தனியாற்றுத்திடுள்ளார். தத்துவஞானம் மிக்க சுவாமி என்றும் இங்காகும் 19-ம் திகதி புதன்கிழமையாகும். அதனை 1947-ம் அண்டில் அடிகளார் பல்லாண்டு தமிழ் இசை ஆய்வில் பட்டு யாழ்ந்தாலே எழுதி தொடர்பு கொண்டு வருகின்றார்.

க யாயின் மரபுகளை மாற்றிய யினையும் தன்னம்பிக்கையினை கரந்தைத் தமிழ்ச் சங்கத தில் அரங்கேற்றியபோது அடிகளார் பிறவிப்பயனை எழுதி வைக்கினால் வகையில்

மைக்கலாம் எனப்படும் அடிக யூ சுத்தப்படுத்துவது தாலா வள்ளத் தமிழ்மூலம்  
ஸ்ரீராமின் இயற்றமிழ் கோட்ட முயன்றுள்ளார். அவரைப் பாராட்டிட்டு  
பர்டாக்க காணப்படுகிறது. கலைச் சொல்லாக்க உற் யாழ்நால் மூலம் பழந்தமிழ்  
அடே வேளையில் மரபு வழிப் பியிலும் அடிகளார் எடுப்ப மக்களின் இசைக்கருவிகள்

ம், பட்ட மழையைப் பற்றுவதனால், ராகவும் அடிகளார் என்கிட்டுத் தூர் என்பதிலும் ஜெயமில்லை. சென்னை மாகாணத் தமிழர் கள் வாழ்க்கையில் இசைத் தமிழ் பெற்ற முக்கியத்துவம் உணர்வதாக கலைவாரங்களின்பை வெளியிடுகிறது.

தான் அடிகளார், தாய் கொண்ட கலைச் சொல்லாக வாயின. மேற்கூறப்பட்டது நாடகத் தமிழில்தான் மேற்கூறப்பட்டது. ஆய்வுகளை வர்த்துவியவருமாவர். அது தமிழ் அறிஞர்களின் கூட்டு கொண்ட ஆய்வுகளை வாயின.

ஞவேயே தாம் க ற் ர ஷ்ட உழைப்பின் பயனுக்குப் பத்தா தொகுத்து மதங்களுள்ளாமன் (9-ம் பக்கம் பார்க்க)

## கலாந்தி இ. பாலசுந்தரம்

கொண்ட கலசங்கால ஆகை முயற்சியே, தமிழ் கலைச் சொல் வழக்கில் முக்கியத்துவத்தை விளக்கி அமுத்திலும் உயர்வரப் பண்ணமலைத்துக் காப்பாற்றினார் ஒருவர்.

யும் தமிழ்ல் மொழியப்பாத கலைச் சொல்லாக்கம் நடை என்ற வேண்டும் என்ற குறிக் கொடுத்து மேற்றிசொல் செல் பெறுவதற்கும் முன்னேடியா யிற்று.

முகவரையுடன் முற்றுப்பதிகளைத் தாங்கள் என்ன எடுத்து ஆடிக் கொண்டிருந்தது. பாம்பை நன்பர் காணவில்லை. ஆனால் அதைப் போன்று எடுத்து வைக்கிறும் அடிகளாரின் அடிக்கூடுதலாக இயற்றப்பிழ் இலக்கியப் பணி குதிரை ஸிந்து செல்வதாயிற்று.

தும் ளார் பண்டிதமலை நல்லறிஞர் சட்டாக் கல்வெட்டப்பா  
யாழ்ப்பானத்து நல்லறிஞர் இன்னும் ஒரு வினாயு  
ருள் ஒருவராகிய நவநீத தாமதித்திருந்தால் பாம்ப  
க்ருஷ்ண பாரதியர் இயற் றுண்பரைத் தேவையிரு  
பூஷன் விடுவால் விருத்தம், நீண்ட வாய்மை விடுவால் விரு

கும். அதற்கு சட்டங்கில் இடப்பெய்க்கவில்லை. பாடபின்மீது பாய்ந்து அதைப்படத்தைஅழகிப்பிடித்து கொண்டு ரா. நன்றா.

சனமும் எழுதினா.

1922ம் ஆண்டில் இராமகிருஷ்ண சங்கத்தைச் சேர்ந்து துறவுறம் பூண்ட அடிகளார் மயிலாப்பூர் மடத்தில் தங்கி யிருந்த காலத்தில் ஆக்கவேலைகளில் ஈடுபடலானார். சென்றபீர் பிடித்திருந்தையை லாவசமாக நமு விட்டுவிட்டுத் தாழும் தபித்துக்கொண்டார். பாம் தன்வழியே போய்விட்டது

நம்பிக்கையான நவநாகரிக தங்க, வெரா  
நகைகள் வேண்டுமா?

# ପ୍ରା. ଅମ୍ବଲିବାନୀ

தங்க, வெர நகை வியாபாரம்.

119, கஸ்தூரியார் குழு,

ગુપ્તાની: 7199.

WILLIAM T. GORDON

മലയാളം









